

**DIN EN 13480-4/A3**

ICS 23.040.01

Änderung von  
DIN EN 13480-4:2014-12**Metallische industrielle Rohrleitungen –  
Teil 4: Fertigung und Verlegung;  
Deutsche Fassung EN 13480-4:2012/A3:2016**

Metallic industrial piping –  
Part 4: Fabrication and installation;  
German version EN 13480-4:2012/A3:2016

Tuyauteries industrielles métalliques –  
Partie 4: Fabrication et installation;  
Version allemande EN 13480-4:2012/A3:2016

Gesamtumfang 7 Seiten

DIN-Normenausschuss Rohrleitungen und Dampfkesselanlagen (NARD)



## **Nationales Vorwort**

Dieses Dokument (EN 13480-4:2012/A3:2016) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 267 „Metallische industrielle Rohrleitungen“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR (Frankreich) gehalten wird. Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 082-00-17 AA im DIN-Normenausschuss Rohrleitungen und Dampfkesselanlagen (NARD).

Dieses Dokument (EN 13480-4:2012/A3:2016) enthält Änderungen zu EN 13480-4:2012.

Es ist vorgesehen, den Inhalt dieses Dokumentes in Ausgabe 5 der EN 13480-4 einzuarbeiten.

Deutsche Fassung

## Metallische industrielle Rohrleitungen — Teil 4: Fertigung und Verlegung

Metallic industrial piping —  
Part 4: Fabrication and installation

Tuyauteries industrielles métalliques —  
Partie 4 : Fabrication et installation

Diese Änderung A3 modifiziert die Europäische Norm EN 13480-4:2012. Sie wurde vom CEN am 25. Juni 2016 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen diese Änderung in der betreffenden nationalen Norm, ohne jede Änderung, einzufügen ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Änderung besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum des CEN-CENELEC mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

## Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort .....	3
1 Änderung zu Abschnitt 2, Normative Verweisungen.....	4
2 Änderung zu 9.1, Schweißpersonal.....	4
3 Änderung zu 9.14.6, Örtliche Wärmebehandlung .....	4
4 Änderung zu den Literaturhinweisen .....	5

## **Europäisches Vorwort**

Dieses Dokument (EN 13480-4:2012/A3:2016) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 267 „Industrielle Rohrleitungen und Fernrohrleitungen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Mai 2017, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Mai 2017 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil von EN 13480-4:2012 ist.

Dieses Dokument enthält lediglich den Text der Änderung. Die geänderten/korrigierten Seiten von EN 13480-4:2012 werden mit der neuen Fassung der Europäischen Norm 2017 veröffentlicht.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

## 1 Änderung zu Abschnitt 2, Normative Verweisungen

Die Verweisungen auf EN 287-1:2011 und EN 1418:1997 sind zu ersetzen durch:

„EN ISO 9606-1:2013, Prüfung von Schweißern — Schmelzschweißen — Teil 1: Stähle (ISO 9606-1:2012, einschließlich Cor 1:2012)“

und

„EN ISO 14732:2013, Schweißpersonal — Prüfung von Bedienern und Einrichtern zum mechanischen und automatischen Schweißen von metallischen Werkstoffen (ISO 14732:2013)“.

Die folgende neue Verweisung ist zu ergänzen:

„EN ISO 3834-2:2005, Qualitätsanforderungen für das Schmelzschweißen von metallischen Werkstoffen — Teil 2: Umfassende Qualitätsanforderungen (ISO 3834-2:2005)“.

## 2 Änderung zu 9.1, Schweißpersonal

9.1.1 ist durch den folgenden Abschnitt zu ersetzen:

„**9.1.1** Schweißarbeiten müssen von zugelassenen Schweißern ausgeführt werden.

Die Schweißer müssen nach EN ISO 9606-1:2013 im Hinblick auf die geplanten Schweißverfahren, Werkstoffgruppen und Nennweitenbereiche zugelassen sein und eine gültige Prüfungsbescheinigung nach EN ISO 9606-1:2013, Anhang A, besitzen.

Bediener für voll mechanisierte oder automatische Schweißverfahren müssen nach EN ISO 14732:2013 zugelassen sein.

Für die Anwendung dieser Norm unter der DGRL für Druckgeräte der Kategorien II, III und IV ist die Verlängerung der Qualifikation nach EN ISO 9606-1:2013, 9.3 c), oder nach EN ISO 14732:2013, 5.3 c), unter der Voraussetzung zulässig, dass die Verlängerung der Qualifikation durch notifizierte Stellen oder anerkannte unabhängige Prüfstellen erfolgt. Zur Verifizierung des Qualitätsprogramms nach EN ISO 3834-2 oder EN ISO 3834-3 ist keine Zertifizierung erforderlich.

ANMERKUNG Früher erworbene Qualifizierungen nach EN 287-1 oder EN 1418 behalten ihre Gültigkeit und dürfen in Übereinstimmung mit EN 287-1 oder EN 1418 verlängert werden.“

## 3 Änderung zu 9.14.6, Örtliche Wärmebehandlung

Der erste Absatz ist folgendermaßen zu ersetzen:

„Wenn eine örtliche Wärmebehandlung an Rundnähten erfolgt, indem ein Wärmeeindringbereich um den gesamten Umfang erwärmt wird, dann muss der Wärmeeindringbereich mindestens

$$5 \cdot (((D - t)/2) \cdot t)^{0,5}$$

sein.

Dabei ist

$D$  der Außendurchmesser des Rohrs, in Millimeter,

$t$  die Nenndicke, in Millimeter.“

#### 4 Änderung zu den Literaturhinweisen

Zu den Literaturhinweisen sind zu ergänzen:

„EN 287-1, *Prüfung von Schweißern — Schmelzschweißen — Teil 1: Stähle*“

und

„EN 1418, *Schweißpersonal — Prüfung von Bedienern von Schweißeinrichtungen zum Schmelzschweißen und von Einrichtern für das Widerstandsschweißen für vollmechanisches und automatisches Schweißen von metallischen Werkstoffen*“.